PRINCESS®

Gebruiksaanwijzing

Instructions for use

Mode d'emploi

Anleitung

Instrucciones de Uso

Istruzioni d'uso

Bruksanvisning

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσεως

تعليمات الاستخدام

TYPE 242143

NICE PRICE COFFEE MAKER

NL **Gebruiksaanwijzing** 3

UK **Instructions for use** 4

F **Mode d'emploi** 5

D **Anleitung** 6

E **Instrucciones de Uso** 8

I **Istruzioni d'uso** 9

S **Bruksanvisning** 10

DK **Brugsanvisning** 11

N **Bruksanvisning** 12

SF **Käyttöohje** 13

P **Instruções de utilização** 15

GR **Οδηγίες χρήσεως** 16

ARAB **تعليمات الاستخدام** 17

SEP 09 V0

VOOR GEBRUIK

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Bewaar ze om ze later nog eens te kunnen raadplegen. Controleer of de netspanning in uw woning overeenkomt met die van het apparaat. Sluit dit apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
Met deze koffiezetter kunt u 3 tot 10 kopjes koffie zetten. Laat eerst alleen water door de koffiezetter circuleren, zonder koffie. Dit is om het apparaat te reinigen. Reinig vervolgens het kopje en het permanente filter.

DE KOFFIEZETTER GEBRUIKEN

Vul de watertank met koud kraanwater, tot maximaal het Max-streepje.
Plaats het permanente filter in de filterhouder.
Doe naar smaak gemalen koffie in het permanente filter.
Plaats de pot op de warmhoudplaat en zet de koffiezetter aan.
NB: Nadat u koffie hebt gezet, moet u het apparaat minstens vijf minuten laten afkoelen voordat u opnieuw koffiezet.

WARMHOUDEN

De koffie blijft warm zolang de koffiemaker ingeschakeld blijft.

SCHOONMAKEN

HAAL EERST DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT
Reinig de glazen pot en het permanente filter. Deze onderdelen zijn niet vaatwasserbestendig. De buitenzijde van de koffiezetter kunt u met een vochtige doek afnemen.

ONTKALKEN

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van de koffiemaker. We adviseren om het apparaat circa één keer per maand te ontkalken. Als het water bij u erg hard is, adviseren we twee keer per maand. Hard water is meer dan 20 °DH (Duitse norm voor waterhardheid). Het waterbedrijf in uw woonplaats kan u vertellen hoe hard het water bij u is. U moet het apparaat onmiddellijk ontkalken wanneer:
- het apparaat gorgelende geluiden maakt;
- het langer duurt voordat de koffie gezet is;
- er na het koffiezetten nog water in het reservoir achterblijft.

Bijna alle ontkalkingsproducten die te koop zijn, kunt u gebruiken. Uit de aanwijzingen op het betreffende product blijkt of het geschikt is. Gebruik nooit een ontkalkingsproduct dat zoutzuur of zwavelzuur bevat. Deze zijn niet geschikt voor ontkalken.

GA ALS VOLGT TE WERK:

- Laat het apparaat eerst goed afkoelen.
- Vul het reservoir met koud water.
- Voeg ontkalkingsmiddel toe conform de aanwijzingen op de verpakking.
- Plaats het permanente filter in de filterhouder en zet de pot op zijn plaats.
- Schakel het apparaat in.
- Schakel het apparaat uit als ongeveer twee kopjes zijn doorgestroomd. Laat het ontkalkingsmiddel een half uur inwerken.
- Schakel het apparaat weer in. Nadat al het water met het ontkalkingsmiddel is doorgestroomd, dient u drie keer schoon water te 'zetten' om de restanten van het ontkalkingsmiddel te verwijderen.

NB: Laat het apparaat tussen de spoelcycli ongeveer drie minuten afkoelen. Bij apparaten met kalkaanslag vervalt de garantie.

PRINCESS-TIPS

- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact als zich een storing voordoet of als u het apparaat gaat schoonmaken.
- De warmhoudplaat wordt erg heet: Zorg dat kinderen er niet bij kunnen en wees er zelf ook voorzichtig mee.
- Zorg dat het apparaat niet dermate dicht bij de rand van een tafel of een ander werkoppervlak staat, dat iemand hem eraf zou kunnen stoten. Laat het snoer niet over rand hangen of op de vloer. Iemand zou erover kunnen struikelen. Vergeet niet dat een pot koffie bijna 100 graden kan zijn!

- Gebruik het apparaat niet als het apparaat of het snoer beschadigd is. Stuur het in dat geval op naar onze servicedienst. Bij dit type apparaat kan een beschadigd snoer alleen met behulp van speciaal gereedschap door onze servicedienst worden vervangen.
- Plaats dit apparaat niet in de buurt van een warme kookplaat of andere warmtebron.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat spelen.
- Het is niet zonder gevaar om dit apparaat te laten gebruiken door kinderen of personen met een geestelijke of lichamelijke handicap, of met te weinig ervaring of deskundigheid. De voor de veiligheid van deze gebruikers verantwoordelijke persoon dient ze duidelijke instructies te geven voor of ze te begeleiden bij het gebruik van dit apparaat.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER ART. 242143

BEFORE USING

Read these instructions thoroughly first and keep them for future reference. Check that your domestic electricity supply matches that of the appliance. Only connect this appliance to an earthed socket.
This coffee maker is suitable to brew 3 to 10 cups coffee. First let the water circulate through the coffee maker without adding any coffee, in order to cleanse the system. Afterwards, rinse the pot and the permanent filter.

HOW THE COFFEEMAKER WORKS

Fill the reservoir with water, not over the Max level.
Place the permanent filter in the filter holder.
Place the ground coffee in the permanent filter according to your taste.
Place the pot on the hotplate and turn on the coffee maker.
NOTE: After making coffee, wait at least 5 minutes before making another pot, in order to let the appliance cool off.

KEEPING WARM

The coffee stays warm as long as the coffee maker is switched on.

CLEANING

FIRST UNPLUG THE CORD FROM THE SOCKET
Rinse the glass pot and the permanent filter. These parts are not dishwasher-safe. The outside of the coffee maker can be wiped down with a damp cloth.

DESCALING

Regular descaling will help prolong the life of the coffee maker. It is a good idea to descale around once a month. If the local water supply is especially hard, twice a month is recommended. Hard water is more than 20°DH (a German scale used to measure water hardness). Your water company can tell you the degree of hardness. You should immediately descale when the appliance:
- Makes gurgling noises;
- Takes longer than usual to brew;
- Still has water in the reservoir after brewing.

Nearly all commercially available descaling products are appropriate for use. The instructions on most products indicate whether they are suitable. Never use any product containing hydrochloric or sulfuric acid. These are not suitable for descaling.

PROCEED AS FOLLOWS:

- First allow the appliance to cool down sufficiently.
- Fill the reservoir with cold water.
- Add the amount of descaling agent indicated on the package.
- Place the permanent filter into the filter holder, not forgetting to put the pot in place.
- Switch on the appliance.
- Once about 2 cups have flowed through, switch off the appliance and let it stand for half an hour to allow the descaling agent to work.
- Switch on the appliance again. After all of the water with descaling agent has flowed through, brew clean water through it three times to rinse away any remaining traces of descaling agent.

Note: Let the appliance cool down for about three minutes in between rinse cycles. The warranty does not apply to appliances with calcified build-up.

PRINCESS TIPS
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Always unplug the appliance before cleaning or if any fault develops.
- The hotplate gets very hot: Ensure that children cannot reach it and be careful yourself.
- Ensure that the appliance is not so close to the edge of a table, counter top, etc, that someone could knock it over. Do not allow the cord to hang over the edge or on the floor, as someone may become entangled in it or trip over it. Remember a pot of coffee can almost be at boiling point!
- Do not use the appliance if it is damaged or if the cable is damaged. Instead, send it to our service department. With this type of appliance, a damaged cable should only be replaced by our service department using special tools.
- Do not place the appliance directly adjacent to a warm hotplate or other source of heat.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of this appliance by children or persons with a physical, sensory, mental or motorial disability, or lack of experience and knowledge can give cause to hazards. Persons responsible for their safety should give explicit instructions or supervise the use of the appliance

U.K. WIRING INSTRUCTIONS
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE	**NEUTRAL**
BROWN	**LIVE**
GREEN/YELLOW	**EARTH**

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the colour markings identifying the terminals on your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter E or ⏚ and is coloured GREEN or GREEN/YELLOW

If a 13Amp (BS1363) plug is used, a 13Amp (BS1362) fuse must be fitted, or if any other type of plug is used, a 13Amp fuse must be fitted, either in the plug or adaptor, or on the Distribution Board.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER ART. 242143

AVANT L'EMPLOI
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement si nécessaire. Vérifiez que l'alimentation électrique de votre domicile correspond à celle de l'appareil. Branchez l'appareil uniquement sur une prise de terre.
Cette cafetière permet de préparer 3 à 10 tasses de café. Avant la première utilisation, faire passer de l'eau sans café dans la cafetière afin de nettoyer la circuiterie interne. Ensuite bien rincer la verseuse et le filtre permanent.

POUR PRÉPARER DU CAFÉ
Verser de l'eau dans le réservoir sans dépasser le niveau 'MAX'.
Placer le filtre permanent dans le porte-filtre.
Verser la quantité de café moulu désiré dans le filtre permanent.
Placer la verseuse sur la plaque chauffante et allumer la cafetière.
REMARQUE : Après la préparation du café, laisser l'appareil refroidir au moins 5 minutes avant de commencer à préparer de nouveau du café.

GARDER LE CAFÉ CHAUD
Le café reste chaud tant que la cafetière est allumée.

ENTRETIEN
TOUJOURS COMMENCER PAR DÉBRANCHER LE CORDON DE LA PRISE
Bien rincer la verseuse et le filtre permanent. Ces éléments ne peuvent pas être lavés dans le lave-vaisselle. Essuyer la paroi extérieure de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.

DÉTARTRAGE
Un détartrage régulier prolongera la durée d'utilisation de la cafetière. Il est avisé de détartrer la cafetière environ une fois par mois. Si l'eau fournie dans votre région est particulièrement calcaire, il est recommandé de procéder au détartrage deux fois par mois. Une eau de plus de 20° DH (degré allemand utilisé pour mesurer le taux de dureté de l'eau) est considérée comme calcaire (ou dure). Renseignez-vous auprès de votre compagnie d'alimentation d'eau sur le degré de dureté de l'eau que vous utilisez.
Détartrez immédiatement l'appareil dans les cas suivants :
- L'appareil fait un bruit inhabituel ;
- La préparation du café est plus longue que d'habitude ;
- Il reste de l'eau dans le réservoir après la préparation.

Presque tous les produits de détartrage disponibles dans le commerce peuvent être utilisés. Les instructions figurant sur le paquet de la plupart des produits indiquent s'ils conviennent ou non. Ne jamais utiliser des produits contenant de l'acide chlorhydrique ou de l'acide sulfurique. Ils ne conviennent pas pour le détartrage.

PROCÉDEZ COMME SUIT :
- Tout d'abord, laisser l'appareil refroidir suffisamment.
- Remplir le réservoir d'eau froide.
- Ajouter la quantité d'agent détartrant indiquée sur le paquet.
- Mettre le filtre permanent dans le porte-filtre ; ne pas oublier de mettre la verseuse à sa place.
- Allumer l'appareil.
- Une fois que la quantité de 2 tasses s'est écoulée, éteindre l'appareil et laisser agir l'agent détartrant pendant une demi-heure.
- Rallumer l'appareil. Une fois que toute l'eau contenant l'agent détartrant s'est écoulée, faire passer de l'eau claire à trois reprises pour éliminer les résidus d'agent détartrant.

Remarque : laisser l'appareil refroidir pendant environ trois minutes entre deux cycles de rinçage. La garantie ne s'applique pas aux appareils qui sont entartrés.

CONSEILS PRINCESS
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou en cas de dysfonctionnement.
- La plaque devient très chaude : veillez à ne pas la laisser à portée des enfants et soyez vous-même très prudent.
- Ne pas placer l'appareil trop près du bord de la table, d'un plan de travail etc. d'où il pourrait tomber. Ne pas laisser le fil pendre au bord ou par terre car quelqu'un pourrait se prendre les pieds dedans et trébucher. N'oubliez pas que la verseuse peut être brûlante !
- Ne pas utiliser l'appareil si lui-même ou le cordon d'alimentation sont endommagés. Le rapporter au service après-vente Princess. Seul le service après-vente Princess peut réparer un cordon endommagé sur ce type d'appareil nécessitant des outils spéciaux.
- Ne pas poser l'appareil sur ou à proximité immédiate d'une plaque de cuisson chaude ou de toute autre source de chaleur.
- Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des enfants ou des personnes handicapées physiques, mentales ou moteur, ou des personnes disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes peut être dangereuse. Les personnes responsables de leur sécurité doivent leur fournir une assistance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER **ART. 242143**

VOR DEM GEBRAUCH
Diese Gebrauchsanweisung vor dem Erstgebrauch sorgfältig durchlesen und für eventuelle spätere Fragen aufheben. Überprüfen, ob die Netzspannung im Haus der des Gerätes entspricht. Dieses Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen.
Mit dieser Kaffeemaschine können 3 bis 10 Tassen Kaffee zubereitet werden. Die Kaffeemaschine zuerst ohne Kaffee und nur mit Wasser durchlaufen lassen, um das System zu reinigen. Danach die Kanne und den permanenten Filter gründlich spülen.

GEBRAUCH DER KAFFEEMASCHINE
Den Wasserbehälter mit kaltem Wasser maximal bis zur MAX-Anzeige füllen.
Den permanenten Filter und den Filterhalter einsetzen.
Den gemahlenen Kaffee je nach gewünschter Kaffeestärke in den permanenten Filter geben.
Die Kanne auf die Wärmeplatte stellen und die Kaffeemaschine einschalten.
HINWEIS: Nachdem der Kaffee zubereitet wurde, muss das Gerät fünf Minuten abkühlen, bevor neuer Kaffee zubereitet werden kann.

WARMHALTEFUNKTION
Der Kaffee bleibt warm, so lange die Kaffeemaschine eingeschaltet ist.

REINIGUNG
ZUERST DEN STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.
Danach die Glaskanne und den permanenten Filter gründlich spülen. Diese Teile sind nicht spülmaschinenfest.
Die Außenseite der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch abwischen.

ENTKALKUNG
Eine regelmäßige Entkalkung erhöht die Lebensdauer der Kaffeemaschine. Es sollte ein Mal pro Monat entkalkt werden. Bei extra hartem Wasser sollte dies zwei Mal pro Monat geschehen. Von hartem Wasser spricht man bei mehr als 20 °DH (Deutsche Härte). Die Wasserwirtschaft vor Ort gibt Auskunft über die jeweilige Wasserhärte. Eine Entkalkung sollte sofort vorgenommen, wenn:
- das Gerät gurgelnde Geräusche macht,
- die Zubereitung des Kaffees länger als normal dauert,
- nach der Zubereitung noch Wasser im Wasserbehälter ist.

Es können beinahe alle im Handel angebotenen Entkalkungsmittel verwendet werden. Dabei müssen die Gebrauchsanweisungen auf der Verpackung beachtet werden. Keine hydrochlorid- und schwefelsäurehaltigen Mittel verwenden. Diese sind nicht zur Entkalkung geeignet.

WIE FOLGT VORGEHEN:
- Das Gerät zuerst richtig abkühlen lassen.
- Den Wasserbehälter mit kaltem Wasser füllen.
- Das Entkalkungsmittel gemäß den Angaben auf der Verpackung hinzufügen.
- Den permanenten Filter in den Filterhalter einsetzen, nicht vergessen die Kanne auf ihren Platz zu stellen.
- Das Gerät einschalten.
- Wenn ungefähr zwei Tassen Wasser durchgelaufen sind, das Gerät ausschalten und eine halbe Stunde stehen lassen, sodass das Entkalkungsmittel einwirken kann.
- Das Gerät erneut einschalten. Nachdem das gesamte Wasser mit Entkalkungsmittel durchgelaufen ist, die Maschine drei Mal mit Wasser durchlaufen lassen, sodass alle Entkalkungsmittelreste entfernt werden.

Hinweis: Das Gerät zwischen den einzelnen Durchläufen jeweils drei Minuten abkühlen lassen. Bei Geräten mit Kalkanschlag entfällt die Garantie.

PRINCESS-TIPPS
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Vor der Reinigung oder bei einem Defekt immer den Netzstecker ziehen.
- Die Wärmeplatte wird sehr heiß. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und selbst ebenfalls vorsichtig sein.
- Das Gerät nie zu dicht am Rand eines Tisches oder einer Arbeitsfläche aufstellen, sodass es herabgestoßen werden kann. Das Kabel darf nicht von einem Tischrand herabhängen oder auf dem Boden liegen, sodass man darüber stolpern oder darin hängen bleiben kann. Immer daran denken, dass eine Kanne Kaffee beinahe 100°C heiß sein kann!
- Bei Beschädigung des Gerätes und/oder des Kabels das Gerät nicht mehr benutzen. Das Gerät in einem solchen Fall an unseren Kundendienst schicken. Bei diesem Gerät kann ein beschädigtes Kabel nur mit Spezialwerkzeug von unserem Kundendienst ausgetauscht werden.
- Das Gerät niemals auf oder in unmittelbare Nähe einer heißen Kochplatte oder anderer Wärmequellen stellen.
- Anwesende Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Benutzung dieses Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis kann Gefahren mit sich bringen. Diese Benutzer sind daher von den für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen in den Gebrauch einzuweisen oder dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER **ART. 242143**

ANTES DEL USO

Primero léanse detenidamente estas instrucciones de uso y guárdense para una posible consulta posterior. Asegúrese de que la corriente doméstica concuerda con la del aparato. Conecte este aparato únicamente a un enchufe con toma de tierra.
Esta cafetera puede hacer de 3 á 10 tazas de café. En primer lugar, deje circular el agua sin café por la cafetera sin agregar café para limpiar el sistema. Luego enjuague la jarra y el filtro permanente.

CÓMO FUNCIONA LA CAFETERA

Rellene el depósito de agua sin sobrepasar el nivel máximo.
Coloque el filtro permanente en el portafiltros.
Eche el café molido en el filtro permanente según su gusto.
Coloque la jarra en la placa calentadora y encienda la cafetera.
AVISO: Después de preparar café, espere al menos 5 minutos antes de preparar otra jarra para que el aparato se enfríe un poco.

MANTENIMIENTO EN CALIENTE

El café se mantiene caliente mientras la cafetera esté encendida.

LIMPIEZA

PRIMERO DESENCHUFE LA CAFETERA DE LA TOMA DE CORRIENTE.
Enjuague la jarra de cristal y el filtro permanente. Estas piezas no son resistentes al lavavajillas. Limpie la parte exterior de su cafetera con un paño húmedo.

DESCALCIFICACIÓN

Una descalcificación regular prolongará la vida útil de la cafetera. En términos generales es buena idea descalcificar la cafetera una vez al mes. En caso de tener agua corriente muy dura, es bueno hacerlo incluso dos veces al mes. El agua dura tiene un nivel de más de 20º DH (estándar alemán para medir el grado de dureza del agua). Su empresa suministradora de agua le podrá indicar el grado de dureza del agua corriente. Asimismo se ha de descalcificar inmediatamente la cafetera en los casos siguientes:
- produce sonidos borboteantes;
- tarda más de lo normal en preparar el café;
- queda agua en el depósito después de hacer café.

Para descalcificar se pueden utilizar prácticamente todos los productos comercializados. En la mayoría de ellos se indica en el empaque el modo de aplicación. Nunca utilice productos que contienen ácido clorhídrico o ácido sulfúrico. Estas sustancias no son adecuadas para descalcificar.

CONTINÚE DE LA SIGUIENTE MANERA:

- Primero deje enfriar suficientemente el aparato.
- Rellene el depósito con agua fría.
- Añada la cantidad de producto descalcificador indicada en el envase del mismo.
- Ponga el filtro permanente en el portafiltros; no se olvide de colocar la jarra en su posición.
- Encienda el aparato.
- Cuando hayan pasado unas 2 tazas, apague el aparato y deje que el producto descalcificador actúe media hora.
- Encienda de nuevo el aparato. Cuando haya pasado toda el agua con el producto descalcificador, deje funcionar la cafetera con agua limpia tres veces para enjuagar cualquier resto del producto descalcificador.

Aviso: Después de cada ‘pasada de agua’, deje enfriar el aparato durante unos tres minutos. La garantía queda anulada en aparatos que presentan calcificación.

CONSEJOS PRINCESS
- No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido.
- Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo y en caso de anomalías.
- La placa calentadora se calienta mucho: Asegúrese de que no quede al alcance de los niños y tenga cuidado también usted.
- Asegúrese de no dejar el aparato muy cerca del borde de la mesa, mueble, etc. para que nadie lo pueda volcar. No deje el cable colgando o en el suelo para evitar que alguien pueda tropezar con el mismo. ¡Recuerde que la jarra de café puede estar casi a temperatura de ebullición!
- No use el aparato si éste o el cable están dañados. En tal caso, llévelo a nuestro servicio técnico. En este tipo de aparato, un cable averiado únicamente puede ser reemplazado por nuestro servicio técnico mediante herramientas especiales.
- No coloque el aparato sobre al lado de una placa de cocina caliente o de cualquier fuente de calor.
- Los niños deberán estar vigilados para evitar que no jueguen con el aparato.
- El uso de este aparato por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o motoras o con falta de experiencia y conocimientos puede implicar riesgos. Las personas responsables de su seguridad deberán darles instrucciones explícitas o supervisar el uso del aparato.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER **ART. 242143**

PRIMA DELL'USO
Leggete attentamente queste istruzioni d'uso e conservatele per eventuali consultazioni future. Verificate che la tensione di alimentazione dell'apparecchio corrisponda a quella della vostra abitazione.
Collegate l'apparecchio unicamente ad una presa di alimentazione con messa e terra.
Questa macchina da caffé è adatta alla preparazione di 3-10 tazze di caffé. Per pulire il sistema fate circolare l'acqua attraverso l'apparecchio senza aggiungere il caffé e poi sciacquate il bricco e il filtro permanente.

COME FUNZIONA LA MACCHINA DA CAFFÉ
Riempite il serbatoio d'acqua senza superare il livello Max.
Inserite il filtro permanente nel portafiltro.
Inserite il caffé macinato nel filtro permanente a seconda dei gusti.
Mettete il bricco sulla piastra e accendete l'apparecchio.
NOTA: Dopo aver preparato il caffé, aspettate almeno 5 minuti prima di preparare un altro bricco, al fine di permettere all'apparecchio di raffreddarsi.

MANTENERE IN CALDO
Il caffé resta caldo finché l'apparecchio resta acceso.

PULIZIA
INNANZITUTTO STACCATE LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE
Sciacquate il bricco di vetro e il filtro permanente. Questi componenti non sono lavabili in lavastoviglie.
L'esterno dell'apparecchio si pulisce con un panno umido.

TRATTAMENTO DECALCIFICANTE
Effettuare regolarmente la decalcificazione (circa una volta al mese) prolungherà la vita dell'apparecchio. Se l'acqua del rubinetto è particolarmente dura, si raccomanda di eseguire il trattamento decalcificante due volte al mese. L'acqua dura è quella superiore ai 20°DH (una scala tedesca usata per misurare la durezza dell'acqua). Chiedete alla società idrica qual è la durezza della vostra acqua. Procedete immediatamente alla decalcificazione nel caso in cui l'apparecchio:
- Produca gorgoglii;
- Metta più tempo del normale a preparare il caffé;
- Dopo la preparazione c'è ancora acqua nel serbatoio.

Sono adatti quasi tutti i prodotti decalcificanti disponibili sul mercato. Le istruzioni su gran parte delle confezioni indicano se il prodotto è idoneo o no. Comunque non usate mai prodotti contenenti acido cloridrico o solforico, perché non sono adatti a effettuare la decalcificazione.

Procedete come segue:
- Per prima cosa lasciate che l'apparecchio si raffreddi a sufficienza.
- Riempite d'acqua fredda il serbatoio.
- Aggiungete all'acqua la quantità di prodotto decalcificante indicata sulla confezione del prodotto.

- Inserite il filtro permanente nel portafiltro, non dimenticate di mettervi sotto il bricco.
- Accendete l'apparecchio.
- Dopo che sono passate circa 2 tazze di caffé, spegnete l'apparecchio e lasciate agire il prodotto per circa mezz'ora.
- Riaccendete l'apparecchio; quando tutta la soluzione decalcificante sarà passata, effettuate ancora tre cicli con sola acqua pulita, per sciacquare il sistema interno da eventuali resti di decalcificante.

Nota: lasciate raffreddare l'apparecchio per almeno un minuto tra un ciclo di risciacquo ed il successivo.
La garanzia non copre i danni dovuti a mancata decalcificazione.

SUGGERIMENTI PRINCESS
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o altro liquido.
- Staccate sempre la spina dalla presa prima della pulizia o se l'apparecchio è danneggiato.
- La piastra diventa molto calda, assicuratevi che i bambini non possano toccarla e maneggiatela con cura.
- Assicuratevi che l'apparecchio non si trovi mai tanto vicino al bordo del tavolo o del ripiano, da poter essere accidentalmente scontrato; assicuratevi anche che nessuno possa inciampare o rimanere impigliato nel cavo di alimentazione. Non dimenticate che il bricco contiene caffé quasi bollente!
- Non usate un apparecchio difettoso o il cui cavo di alimentazione sia danneggiato, ma inviatelo al nostro centro di assistenza. Il cavo di alimentazione di questo tipo di apparecchi può essere sostituito solo presso il nostro centro di assistenza, con l'ausilio di attrezzi speciali.
- Non posizionate l'apparecchio su, o in prossimità di, piastre di cottura o altre fonti di calore.
- Controllate che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini o di persone con una disabilità fisica, sensoriale, mentale o motoria, o senza esperienza può essere fonte di pericolo. Le persone responsabili della loro sicurezza devono dare istruzioni chiare o supervisionare l'uso dell'apparecchio.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER **ART. 242143**

INNAN DU BÖRJAR
Läs först instruktionerna noggrant och behåll dem för framtida bruk. Kontrollera att hushållets elförsörjning motsvarar apparatens. Anslut apparaten endast till ett jordat uttag.
Den här kaffeapparaten är lämplig för bryggning av 3–10 koppar kaffe. Låt först vattnet cirkulera genom kaffebryggaren utan att lägga i kaffe, för att rengöra systemet. Skölj därefter kannan och det permanenta filtret.

SÅ HÄR FUNGERAR KAFFEAPPARATEN
Fyll behållaren med vatten, dock inte över maxgränsen.
Placera filtret i filterbehållaren.
Häll valfri dos av kaffepulver i filtret.
Placera kannan på värmeplattan och slå på kaffebryggaren.
OBS! V'nta minst 5 minuter innan du gör en ny kanna efter att du gjort kaffe så att apparaten hinner kylas ned.

VARMHÅLLNING
Så länge bryggaren är på håller den kaffet varmt.

RENGÖRING
TA FÖRST UT KONTAKTEN FRÅN UTTAGET
Skölj därefter glaskannan och det permanenta filtret. Dessa delar kan inte diskas i maskin.
Kaffebryggarens utsida kan torkas med en fuktig trasa.

AVKALKNING
Livslängden på kaffebryggaren förlängs om du avkalkar den regelbundet. Det är bra om du avkalkar den ungefär en gång i månaden. Vid mycket hårt vatten, kan till och med två gånger i månaden vara nödvändigt. Hårt vatten har ett värde över 20° DH (en tysk skala för att mäta hårdheten på vatten). Hos vattenledningsverket vet man hur hårt ditt vatten är.
Avkalka omedelbart om:
- Apparaten alstrar gurglande ljud;
- Det tar längre tid än normalt att brygga kaffe;
- Det finns vatten kvar i behållaren efter bryggning;

Du kan använda nästan alla produkter som är tillgängliga på marknaden för avkalkning. På de flesta medlen anges om de är lämpliga. Använd inga produkter som innehåller salt- eller svavelsyra. Dessa är inte lämpliga för avkalkning.

Gör så här:
- Låt först apparaten svalna tillräckligt.
- Fyll behållaren med kallt vatten.
- Tillsätt den mängd avkalkningsmedel som anges på förpackning.
- Sätt det permanenta filtret i filterhållaren och glöm inte att sätta kannan på sin plats.
- Starta apparaten.
- Stäng av den när cirka 2 koppar runnit igenom och låt den stå i ungefär en halvtimme så att avkalkningsmedlet kan verka.
- Sätt på apparaten igen. Efter att allt vatten med avkalkningsmedlet runnit igenom, ska bryggaren köras med rent vatten tre gånger så att alla återstående avkalkningsrester spolas bort.

Observera: Låt apparaten kylas ned i ungefär tre minuter mellan sköljningscyklerna. Vid förkalkade apparater förfaller garantin.

PRINCESS-TIPS
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Tag alltid ur kontakten innan apparaten rengörs eller om något fel uppstår.
- Värmeplattan blir mycket varm: Se till att barn inte kan nå den och var även själv försiktig.
- Se till att apparaten inte står för nära bordets eller bänkens kant så att den kan stötas ned. Se även till att sladden inte hänger så att någon kan snubbla över den eller fastna i den. Kom ihåg att kaffe i kannan kan nå nästan kokpunkten!
- Använd inte apparaten om den är skadad eller om kabeln är skadad. Skicka den istället till vår service-avdelning. Skadade sladdar hos den här typen av apparater bör bara bytas ut av vår serviceavdelning med användning av speciella verktyg.
- Placera inte apparaten direkt på eller bredvid en varm platta eller någon annan värmekälla.
- Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Om apparaten används av barn eller personer med ett fysiskt, mentalt eller motoriskt funktionshinder, nedsatt sinnesförmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, kan fara uppstå. De personer som ansvarar för personernas säkerhet ska ge uttryckliga instruktioner eller hålla dem under uppsikt när de använder apparaten.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER ART. 242143

INDEN BRUGEN
Læs brugsanvisningen grundigt igennem og gem den, hvis det senere skulle blive nødvendigt at slå noget op. Kontroller inden apparatet tilsluttes, at den på apparatet anviste netspænding svarer til netspændingen i huset. Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
Kaffemaskinen kan brygge 3-10 kopper kaffe. Lad den første gang kun vand løbe igennem kaffemaskinen - uden kaffe - for at skylle maskinen igennem. Skyl derefter kanden og det permanente filter af.

BETJENING AF KAFFEMASKINEN
Fyld vand i vandbeholderen, ikke til over Max-stregen.
Anbring det permanente filter i filterindsatsen.
Kom kaffe i filteret alt efter smag og behag.
Anbring kanden på varmepladen og tænd for kaffemaskinen.
OBS: vent inden hver kaffebrygning ca. 5 minutter, inden man laver en ny kande kaffe, så maskinen kan køle af.

VARMHOLDNING
Så længe der er tændt for kaffemaskinen, holdes kaffen på den rette temperatur.

RENGØRING
TAG FØRST STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN.
Skyl glaskanden og det permanente filter af. Disse dele kan ikke tåle at komme i opvaskemaskinen. Ydersiden af apparatet kan tørres af med en fugtig klud.

AFKALKNING
Regelmæssig afkalkning vil sikre kaffemaskinen en længere levetid. En gylden regel er: én gang om måneden. I områder med meget hårdt vand selv to gange om måneden. Hårdt vand er vand med mere end 20ºDH (DH står for 'Tysk Hårdhed' og er en indikator for vandets hårdhedsgrad). Det lokale vandværk kan oplyse om drikkevandets hårdhedsgrad i dit område. Afkalk apparatet med det samme, hvis:

- det laver spruttende lyde,
- kaffebrygningen tager længere tid end normalt,
- der efter kaffebrygningen stadig er vand i vandbeholderen.

Til afkalkning kan man anvende næsten alle de midler, der er på markedet. På de fleste afkalkningsmidler står der hvilke apparater, de er egnede til. En undtagelse er salt- og svovlsyre. Disse stoffer bør aldrig anvendes til afkalkning.

BRUG FØLGENDE FREMGANGSMÅDE:
- Lad først apparatet køle ordentligt af.
- Fyld vandbeholderen med koldt vand.
- Kom så meget afkalkningsmiddel i vandet, som angivet på pakningen.
- Anbring det permanente filter i filterindsatsen; glem ikke at sætte kanden under.
- Tænd for apparatet.
- Sluk for apparatet, efter at der er løbet 2 kopper vand igennem, og lad det stå en halv time, så afkalkningsmidlet kan virke.
- Tænd igen for apparatet; når alt vandet med afkalkningsmidlet er løbet igennem; lad tre gange rent vand løbe igennem, så alle afkalkningsmiddelrester kan blive skyllet ud.

OBS: lad efter hver 'skylning' apparatet afkøle i ca. tre minutter. På ikke afkalkede apparater gives der ingen garanti.

PRINCESS TIPS
- Kom aldrig apparatet ned i vand eller andre væsker.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring eller i forbindelse med evt. defekter.
- Varmepladen bliver meget varm; sørg for, at børn ikke kan komme i berøring hermed og vær også selv forsigtig.
- Sørg for, at apparatet ikke står for tæt ved kanten af et bord, køkkenbord o. lign., så man nemt kan komme til at vælte det ned; sørg også for, at ledningen ikke er anbragt således, at man kan falde over den eller blive hængende i den. Husk på, at en kande kaffe kan være omkring kogepunktet!
- Ved beskadigelse af apparatet eller dets ledning, tilrådes det ikke at anvende apparatet mere, men at bringe det til reparation hos vores serviceafdeling. På apparater af denne slags kan en beskadiget ledning kun udskiftes af vores tekniske afdeling med specialværktøj.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af en varm kogeplade eller lignende.
- Sørg for, at børn ikke bruger apparatet som legetøj.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer, herunder også børn, med fysiske, motoriske eller mentale handicaps, eller med manglende erfaring og viden, med mindre de har fået forklaret brugen af apparatet eller bistås af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER ART. 242143

FØR BRUK
Les gjennom hele bruksanvisningen før du bruker apparatet første gang, og ta vare på den til eventuell senere bruk. Kontroller at spenningen hjemme hos deg stemmer overens med spenningen på apparatet. Koble apparatet kun til en jordet stikkontakt.
Denne kaffemaskinen egner seg til å tilberede mellom 3 og 10 kopper kaffe. Før du bruker kaffemaskinen første gang, lar du det renne vann gjennom den uten kaffe for å rengjøre apparatet innvendig. Deretter skyller du kannen og det permanente filteret.

BRUK AV KAFFEMASKINEN
Fyll beholderen med vann, men ikke over maksimumstreken.
Sett det permanente filteret i filterholderen
Ha malt kaffe i filterholderen etter smak.
Sett kannen på varmeplaten og slå på kaffemaskinen.
MERK: Vent minst 5 minutter etter at du har laget kaffe før du tilbereder flere kopper, slik at apparatet får tid til å bli avkjølt.

VARMHOLDELSE
Kaffen vil holde seg varm så lenge som kaffemaskinen er på.

RENGJØRING
TREKK FØRST STØPSLET UT AV STIKKONTAKTEN.
Skyll glasskannen og det permanente filteret. Disse delene bør ikke vaskes i maskin. Kaffemaskinens utside kan tørkes av med en fuktig klut.

AVKALKING
Regelmessig avkalking øker kaffemaskinens levetid. En god regel er å avkalke apparatet én gang i måneden. Hvis vannet er svært hardt, kan du til og med gjøre dette to ganger i måneden. Hardt vann defineres som vann på mer enn 20° DH (DH står for "Deutsche Härte" (tysk hardhet) og er en målestokk for vannets hardhet). Du kan kontakte det lokale vannverket for å få informasjon om ledningsvannets hardhet.
Kaffemaskinen må avkalkes umiddelbart når:
- den avgir surrende lyder;
- kaffekokingen tar lengre tid enn vanlig;
- det er vann igjen i beholderen etter tilberedelse av kaffe.

Nesten alle avkalkingsmidlene som fås i handelen, kan brukes til avkalking. Det er angitt på emballasjen på de fleste avkalkingsmidlene hva de er egnet for. Bruk aldri produkter som inneholder saltsyre eller svovelsyre. Disse stoffene egner seg ikke til avkalking.

GJØR FØLGENDE:
- La apparatet bli fullstendig avkjølt.
- Fyll vannbeholderen med kaldt vann.
- Tilsett en viss mengde av avkalkingsmidlet, slik som det står beskrevet på midlets emballasje. Sett det permanente filteret i filterholderen; ikke glem å sette kannen under.
- Slå på apparatet.
- La ca. 2 kopper renne gjennom, slå av apparatet og la det stå i en halv time, slik at avkalkingsmiddelet får tid til å virke.
- Slå på apparatet igjen. Når alt vannet med avkalkingsmiddelet har rent gjennom, lar du apparatet virke tre ganger til med rent vann slik at alle restene av avkalkingsmiddelet fjernes.

MERK: La apparatet kjøle av i ca. tre minutter etter hver "renneomgang". Garantien faller bort når apparatet er forkalket.

TIPS FRA PRINCESS
- Dypp aldri apparatet i vann eller noen annen væske.
- Trekk alltid apparatet ut av stikkontakten før rengjøring eller ved defekter.
- Varmeplaten blir svært varm: Hold apparatet utilgjengelig for barn, og vær også forsiktig selv.
- Sørg for at apparatet ikke står så nært kanten av et bord, en kjøkkenbenk eller lignende at noen kan velte det. Sørg også for at ledningen ikke henger over kanten eller på gulvet slik at noen kan snuble i den eller vikle seg inn i den. Husk at en kanne med kaffe kan være nært kokepunktet!
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller hvis ledningen er skadet. Send det til vår serviceavdeling. Når det gjelder denne typen apparat, skal en ødelagt ledning kun skiftes ut av vår serviceavdeling ved hjelp av spesialverktøy.
- Ikke sett apparatet på eller direkte ved siden av en varm stekeplate eller en annen varmekilde.
- Hold oppsikt med barn, så de ikke leker med apparatet.
- Dersom barn eller personer med fysiske, sensoriske, mentale eller motoriske handikapp, eller mangel på erfaring og kunnskap bruker apparatet, kan dette føre til ulykker.
- Personer som er ansvarlig for deres sikkerhet bør gi spesifikke instrukser eller overvåke bruken av apparatet.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER **ART. 242143**

ENNEN KÄYTTÖÄ
Lue käyttöohje ensin kokonaan läpi ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Tarkista, että käytettävissäsi oleva verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä. Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
Tällä kahvinkeittimellä voidaan keittää 3–10 kuppia kahvia. Puhdista laite ennen käyttöönottoa antamalla veden kiertää kahvinkeittimessä ilman kahvijauhetta. Huuhtele lopuksi tarjoilukannu ja suodatin.

KAHVINKEITTIMEN TOIMINTA
Täytä vesisäiliöön vettä enintään Max-merkkiin saakka.
Aseta suodatin suodatinpidikkeeseen.
Lisää jauhettua kahvia suodattimeen makusi mukaisesti.
Aseta tarjoilukannu kuumennuslevylle ja käynnistä kahvinkeitin.
HUOMAUTUS: Odota keitettyäsi kahvin vähintään 5 minuuttia ennen seuraavan erän keittämistä, jotta laite ehtii jäähtyä välillä.

LÄMMITYSTOIMINTO
Kahvi pysyy lämpimänä niin kauan kuin kahvinkeitin on kytkettynä päälle.

PUHDISTUS
IRROTA ENSIN PISTOKE PISTORASIASTA
Huuhtele lasinen tarjoilukannu ja suodatin. Näitä osia ei saa puhdistaa astianpesukoneessa.
Kahvinkeittimen ulkopinnat voidaan pyyhkiä kostealla liinalla.

KALKINPOISTO
Säännöllinen kalkinpoisto auttaa pidentämään kahvinkeittimen käyttöikää. On suositeltavaa suorittaa kalkinpoisto kerran kuukaudessa. Jos käytettävä vesi on erityisen kovaa, kalkinpoisto voidaan suorittaa kahdesti kuukaudessa. Vesi luokitellaan kovaksi, kun sen °dH-arvo on yli 20 (saksalainen veden kovuusasteen luokitus). Kysy käyttämäsi talousveden kovuus vesihuoltoyhtiöltäsi. Suorita kalkinpoisto välittömästi, kun
- laitteesta kuuluu korisevia ääniä
- kahvinkeittäminen kestää epätavallisen pitkän ajan
- laitteen vesisäiliössä on vettä vielä kahvinkeiton jälkeen.

Kalkinpoistoon voidaan käyttää lähes kaikkia kaupallisia kalkinpoistotuotteita. Tuotteen sopivuus kahvinkeittimen kalkinpoistoon käy yleensä ilmi tuotteen käyttöohjeista. Älä koskaan käytä suolahappoa tai rikkihappoa sisältävää tuotetta, sillä ne eivät sovi kalkinpoistoon.

TOIMI SEURAAVALLA TAVALLA:
- Anna laitteen jäähtyä riittävästi.
- Täytä säiliöön kylmää vettä.
- Lisää veteen kalkinpoistoainetta pakkauksessa ilmoitettu määrä.
- Aseta suodatin suodatinpidikkeeseen ja tarjoilukannu paikalleen.
- Käynnistä laite.
- Kun noin 2 kupillista vettä on valunut tarjoilukannuun, sammuta laite ja anna kalkinpoistoaineen vaikuttaa puolisen tuntia.
- Käynnistä laite uudelleen. Kun vesi ja sen sisältämä kalkinpoistoaine ovat kokonaan valuneet tarjoilukannuun, huuhtele kahvinkeittimeen jääneet kalkinpoistoaineen jäämät keittämällä kolme kannullista vettä.

Huomautus: Anna laitteen jäähtyä noin kolmen minuutin ajan huuhtelukertojen välillä. Takuu ei korvaa laitteita, joissa on kalkkikertymiä.

PRINCESS-VINKKEJÄ
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Irrota aina laitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista tai jos laitteessa esiintyy häiriöitä.
- Lämpölevy kuumenee hyvin kuumaksi. Varo, etteivät lapset pääse koskemaan siihen, ja ole itsekin varovainen.
- Varmista, että laite ei ole asetettu niin lähelle pöydän, työtason tms. reunaa, että joku voi tönäistä sen kumoon. Varmista myös, että liitosjohto ei roiku tai ole vedetty lattialla niin, että siihen voi kompastua tai takertua. Muista, että tarjoilukannussa oleva kahvi voi olla lähes kiehumispisteessä.
- Älä käytä laitetta, kun se tai sen liitosjohto on vioittunut, vaan toimita se huoltopalveluumme. Tämän tyyppisten laitteiden vioittuneen liitosjohdon voi vaihtaa uuteen ainoastaan huoltopalvelumme erikoistyökaluja käyttämällä.
- Älä aseta laitetta kuuman keitinlevyn tai muun vastaavan lämpölähteen päälle tai aivan lähelle.
- Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.
- Tämän laitteen käyttäminen lasten tai sellaisten henkilöiden toimesta, joiden fyysiset, aistin, henkiset tai motoriset kyvyt ovat vajavaiset, tai joiden tiedot ja kokemus ovat puutteelliset, voi johtaa vaaraan. Heidän turvallisuudestaan vastaavien henkilöiden tulee antaa selkeät ohjeet tai valvoa laitteen käyttöä.

ANTES DE UTILIZAR

Leia primeiro as instruções e conserve-as para as poder eventualmente voltar a consultar mais tarde.
Verifique se a tensão eléctrica de sua casa corresponde à do aparelho. Ligue este aparelho unicamente a uma tomada de terra.
Esta máquina de café permite preparar entre 3 a 10 chávenas de café. Deixe primeiro circular a água pela máquina, sem adicionar café, para limpar o sistema. Em seguida, lave a cafeteira e o filtro permanente.

MODO DE EMPREGO DA MÁQUINA DE CAFÉ

Encha o reservatório com água, sem ultrapassar o nível Máximo (Max).
Coloque o filtro permanente no suporte do filtro.
Coloque, a gosto, o café moído no filtro permanente.
Coloque a cafeteira sobre a placa de aquecimento e ligue a máquina.
ATENÇÃO: Aguarde pelo menos 5 minutos entre utilizações para que a máquina possa arrefecer.

MANTER QUENTE

O café mantém-se quente desde que a máquina esteja ligada.

LIMPEZA

COMECE POR DESLIGAR A FICHA DA TOMADA.
Lave a cafeteira de vidro e o filtro permanente. Estas partes não devem ser lavadas na máquina.
Pode limpar o exterior do aparelho com um pano húmido.

DESCALCIFICAR

Uma descalcificação regular ajuda a prolongar a vida da máquina de café. É aconselhável descalcificar uma vez por mês. Se estiver numa zona de água dura, recomenda-se que descalcifique duas vezes por mês. A água dura contém mais de . A companhia das águas da sua zona pode indicar-lhe o grau de dureza da água. A máquina deve ser descalcificada de imediato quando:
- fizer barulhos gorgolejantes;
- demorar mais do que o normal a preparar o café,
- ainda tiver água no reservatório depois de preparar o café.

Praticamente todos os produtos anti-calcário são indicados. As instruções na maioria dos produtos indicam se estes são ou não indicados. Não utilize produtos que contenham ácido clorídrico ou sulfúrico. Estes não são indicados para descalcificar.

COMO DESCALCIFICAR:

- Deixe a máquina arrefecer o suficiente.
- Encha o reservatório com água fria.
- Junte a quantidade de anti-calcário indicada na embalagem.
- Coloque o filtro permanente no suporte do filtro, não esquecendo de colocar a cafeteira no sítio.
- Ligue o aparelho.
- Depois de terem circulado cerca de 2 chávenas, desligue o aparelho e deixe ficar durante cerca de meia hora para o anti-calcário actuar.
- Ligue novamente o aparelho. Depois de toda a água com o anti-calcário ter circulado, tire água limpa três vezes para limpar possíveis restos de anti-calcário.

Nota: Deixe a máquina arrefecer durante cerca de três minutos entre ciclos de limpeza. A garantia não se aplica à formação de calcário.

SUGESTÕES DA PRINCESS

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido qualquer.
- Desligue sempre a ficha da tomada antes de limpar o aparelho ou em caso de avaria.
- A chapa de aquecimento atinge temperaturas elevadas; Mantenha-a fora do alcance das crianças e tenha você mesmo cuidado.
- Não deve colocar o aparelho na borda de uma mesa, bancada, etc., de modo a que alguém possa porventura derrubá-lo. O fio não deve igualmente estar colocado de modo a que alguém possa tropeçar ou ficar preso nele. Lembre-se que a cafeteira atinge quase o ponto de ebulição!

- Não deve utilizar o aparelho se o mesmo ou o respectivo cabo de alimentação se encontrarem danificados, devendo enviá-lo para os nossos serviços de assistência. Neste tipo de aparelho, um fio danificado apenas pode ser substituído pelo nosso serviço de assistência por meio de ferramentas especiais.
- Não deve colocar o aparelho ao lado de uma chapa quente dum fogão ou de outra fonte de calor.
- Deve vigiar as crianças para se assegurar que não brincam com o aparelho.
- O uso deste aparelho por crianças ou pessoas com deficiências físicas, sensoriais, mentais ou motoras, ou com falta de experiência ou conhecimentos pode provocar a ocorrência de riscos. As pessoas responsáveis pela sua segurança deverão receber instruções explícitas, ou então manter a vigilância enquanto o aparelho for utilizado

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER **ART. 242143**

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Διαβάστε πρώτα αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
Ελέγξτε εάν η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στο σπίτι σας ταιριάζει με τις προδιαγραφές της συσκευής. Η συγκεκριμένη συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε πρίζα με γείωση.
Αυτή η καφετιέρα είναι κατάλληλη για την παρασκευή 3 έως 10 φλιτζανιών καφέ. Αφήστε πρώτα να κυκλοφορήσει το νερό μέσα στην καφετιέρα χωρίς να προσθέσετε καφέ, ώστε να καθαριστεί το σύστημα. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το δοχείο και το μόνιμο φίλτρο.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ

Γεμίστε τη δεξαμενή με νερό, χωρίς να υπερβείτε την ένδειξη στάθμης Max.
Τοποθετήσετε το μόνιμο φίλτρο στη υποδοχή φίλτρου.
Τοποθετήστε τον αλεσμένο καφέ στο μόνιμο φίλτρο ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.
Τοποθετήστε το δοχείο στη θερμαινόμενη πλάκα και ανάψτε την καφετιέρα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά από την παρασκευή του καφέ, περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το δοχείο, ώστε να αφήσετε τη συσκευή να κρυώσει.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

Ο καφές διατηρείται ζεστός για όσο χρονικό διάστημα η καφετιέρα παραμένει αναμμένη.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΑΡΧΙΚΑ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ
Ξεπλύντε το γυάλινο δοχείο και το μόνιμο φίλτρο. Αυτά τα εξαρτήματα δεν είναι ασφαλή για πλύση σε πλυντήριο πιάτων. Μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα της καφετιέρας με ένα υγρό πανί.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

Η τακτική αφαίρεση αλάτων θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της καφετιέρας. Η αφαίρεση των αλάτων θα είναι καλό να εκτελείται μία φορά το μήνα. Εάν το νερό της περιοχής σας είναι ιδιαίτερα σκληρό, συνιστάται η αφαίρεση αλάτων δύο φορές το μήνα. Ως σκληρό χαρακτηρίζεται το νερό με περισσότερους από 20°DH (Γερμανική κλίμακα που χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της σκληρότητας του νερού). Η εταιρεία ύδρευσης μπορεί να σας πληροφορήσει σχετικά με το βαθμό σκληρότητας του νερού. Θα πρέπει να εκτελέσετε αμέσως τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων όταν η συσκευή:
- Παράγει ήχους κελαρύσματος,
- Χρειάζεται παραπάνω χρόνο για να παρασκευάσει τον καφέ,
- Μετά την παρασκευή υπάρχει ακόμη νερό στη δεξαμενή.

Κατάλληλα για χρήση είναι σχεδόν όλα τα εμπορικά διαθέσιμα προϊόντα αφαίρεσης αλάτων. Οι οδηγίες που αναγράφονται στα περισσότερα προϊόντα αναφέρουν αν είναι κατάλληλα για χρήση. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ προϊόντα που περιέχουν υδροχλωρικό ή θειικό οξύ. Τα προϊόντα αυτά δεν είναι κατάλληλα για την αφαίρεση αλάτων.

Προχωρήστε ως εξής:
- Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει αρκετά.
- Γεμίστε τη δεξαμενή με κρύο νερό.
- Προσθέστε την ποσότητα του προϊόντος για την αφαίρεση αλάτων που υποδεικνύεται στη συσκευασία.
- Τοποθετήστε το μόνιμο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου και στη συνέχεια τοποθετήστε το δοχείο στη θέση του.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Μετά από τη ροή περίπου 2 φλιτζανιών νερού, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την για μισή ώρα, ώστε να δράσει το προϊόν αφαίρεσης αλάτων.
- Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή. Αφού έχει τρέξει όλο το νερό με το προϊόν αφαίρεσης αλάτων, αφήστε να διατρέξει τρεις φορές καθαρό νερό από τη συσκευή για να ξεπλύνετε τα τυχόν υπολειπόμενα ίχνη του προϊόντος αφαίρεσης αλάτων.

Σημείωση: Αφήστε τη συσκευή να κρυώνει για περίπου τρία λεπτά μεταξύ των κύκλων έκπλυσης. Η εγγύηση δεν ισχύει για συσκευές με συσσώρευση αλάτων.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ PRINCESS
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό.
- Να αφαιρείτε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Η θερμαινόμενη πλάκα αναπτύσσει πολύ υψηλή θερμοκρασία: Φροντίστε να τοποθετείτε τη συσκευή σε σημεία που να μην μπορούν να την φτάσουν τα παιδιά και είστε και εσείς οι ίδιοι προσεκτικοί.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται κοντά στην άκρη του τραπεζιού, πάγκου κουζίνας κλπ., ώστε να μην υπάρχει το ενδεχόμενο να τη ρίξει κάποιος στο δάπεδο. Βεβαιωθείτε επίσης ότι το καλώδιο δεν κρέμεται, ώστε να υπάρχει το ενδεχόμενο να σκοντάψει ή να σκαλώσει κάποιος σ' αυτό. Θυμηθείτε ότι το δοχείο με τον καφέ μπορεί να είναι σχεδόν στο σημείο βρασμού!
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν αυτή ή το καλώδιο της παρουσιάζει βλάβη. Αντίθετα, στείλετε τη συσκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας. Στο συγκεκριμένο τύπο συσκευής, αν το καλώδιο παρουσιάζει βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εταιρίας μας, χρησιμοποιώντας ειδικά εργαλεία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα σε ζεστή εστία μαγειρέματος ή άλλη πηγή θερμότητας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η χρήση της συσκευής αυτής από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές διανοητικές και κινητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης ενδέχεται να αποβεί επικίνδυνη. Τα άτομα που φέρουν την ευθύνη για την ασφάλεια των προαναφερθέντων ατόμων πρέπει να παρέχουν σαφείς οδηγίες ή να τα επιτηρούν κατά τη χρήση της συσκευής.

PRINCESS NICE PRICE COFFEE MAKER **ART. 242143**

قبل الاستخدام

اقرأ التعليمات التالية جيداً واحتفظ بها كمرجع في المستقبل. تأكد من أن مصدر الكهرباء في منزلك يتوافق مع الجهاز. لابد من توصيل الجهاز على قابس به وصلة أرضية.

يصلح جهاز صانع القهوة لإعداد من 3 إلى 10 أكواب من القهوة. اترك الماء يدور داخل الجهاز أولاً دون إضافة أي قهوة، وذلك لتنظيف الجهاز. وبعد ذلك، اشطف الوعاء والفلتر الدائم.

كيفية عمل جهاز صانع القهوة

املأ الخزان بالماء، بحيث لا تتعدى علامة الحد الأقصى.

ضع الفلتر الدائم في مكانه على حامل الفلتر.

ضع القهوة المطحونة في الفلتر الدائم بحسب الرغبة.

ضع الوعاء على السطح الساخن وشغل جهاز صانع القهوة.

ملاحظة: بعد عمل القهوة، انتظر على الأقل 5 دقائق قبل إعداد كوب آخر، وذلك حتى يبرد الجهاز.

قبل الاستخدام

اقرأ التعليمات التالية جيداً واحتفظ بها كمرجع في المستقبل. تأكد من أن مصدر الكهرباء في منزلك يتوافق مع الجهاز. لابد من توصيل الجهاز على قابس به وصلة أرضية.

يصلح جهاز صانع القهوة لإعداد من 3 إلى 10 أكواب من القهوة. اترك الماء يدور داخل الجهاز أولاً دون إضافة أي قهوة، وذلك لتنظيف الجهاز. وبعد ذلك، اشطف الوعاء والفلتر الدائم.

كيفية عمل جهاز صانع القهوة

املأ الخزان بالماء، بحيث لا تتعدى علامة الحد الأقصى.

ضع الفلتر الدائم في مكانه على حامل الفلتر.

ضع القهوة المطحونة في الفلتر الدائم بحسب الرغبة.

ضع الوعاء على السطح الساخن وشغل جهاز صانع القهوة.

ملاحظة: بعد عمل القهوة، انتظر على الأقل 5 دقائق قبل إعداد كوب آخر، وذلك حتى يبرد الجهاز.

المحافظة على سخونة القهوة

ستظل القهوة ساخنة ما دام الجهاز يعمل.

التنظيف

أولاً افصل السلك عن مصدر الكهرباء.

اشطف الوعاء الزجاجي والفلتر الدائم. واعلم أن هذه الأجزاء ليست مجهزة لوضعها في غسالة الأطباق. ثم يمكنك مسح الجهاز من الخارج بقطعة مبللة من القماش.

إزالة الترسبات

ستساعد عملية إزالة الترسبات بانتظام على إطالة عمر جهاز صانع القهوة. وننصح بأن تقوم بهذه العملية مرة كل شهر. وإذا كان الماء لديك عسراً، فالأفضل أن تقوم بها مرتين في كل شهر. ويعتبر الماء عسراً إذا كان أكثر من 20 درجة دي إتش (وهي وحدة قياس ألمانية تستخدم لقياس الماء العسر). يمكن أن ترجع لشركة المياه التي تتعامل معها لمعرفة درجة عسر المياه لديك. ويجب أن تقوم بعملية إزالة الترسبات فوراً في الحالات التالية:

- إذا سمعت أصوات كركبة صادرة من الجهاز.
- إذا استغرق الجهاز وقتاً أطول من اللازم لإعداد القهوة.
- إذا وجدت بعض الماء المتبقي في الخزان بعد إعداد القهوة.

ويمكن استخدام تقريباً كل المواد التي تستخدم لإزالة الترسبات المتاحة في الأسواق. وتوضح التعليمات الموجودة على معظم المنتجات ما إذا كانت ستصلح للاستخدام مع الجهاز أم لا. لا تستخدم أبداً أي منتج قد يحتوي على حمض الكلوريد أو حمض الكبريتيك. فهذه المواد غير مناسبة لإزالة الترسبات.

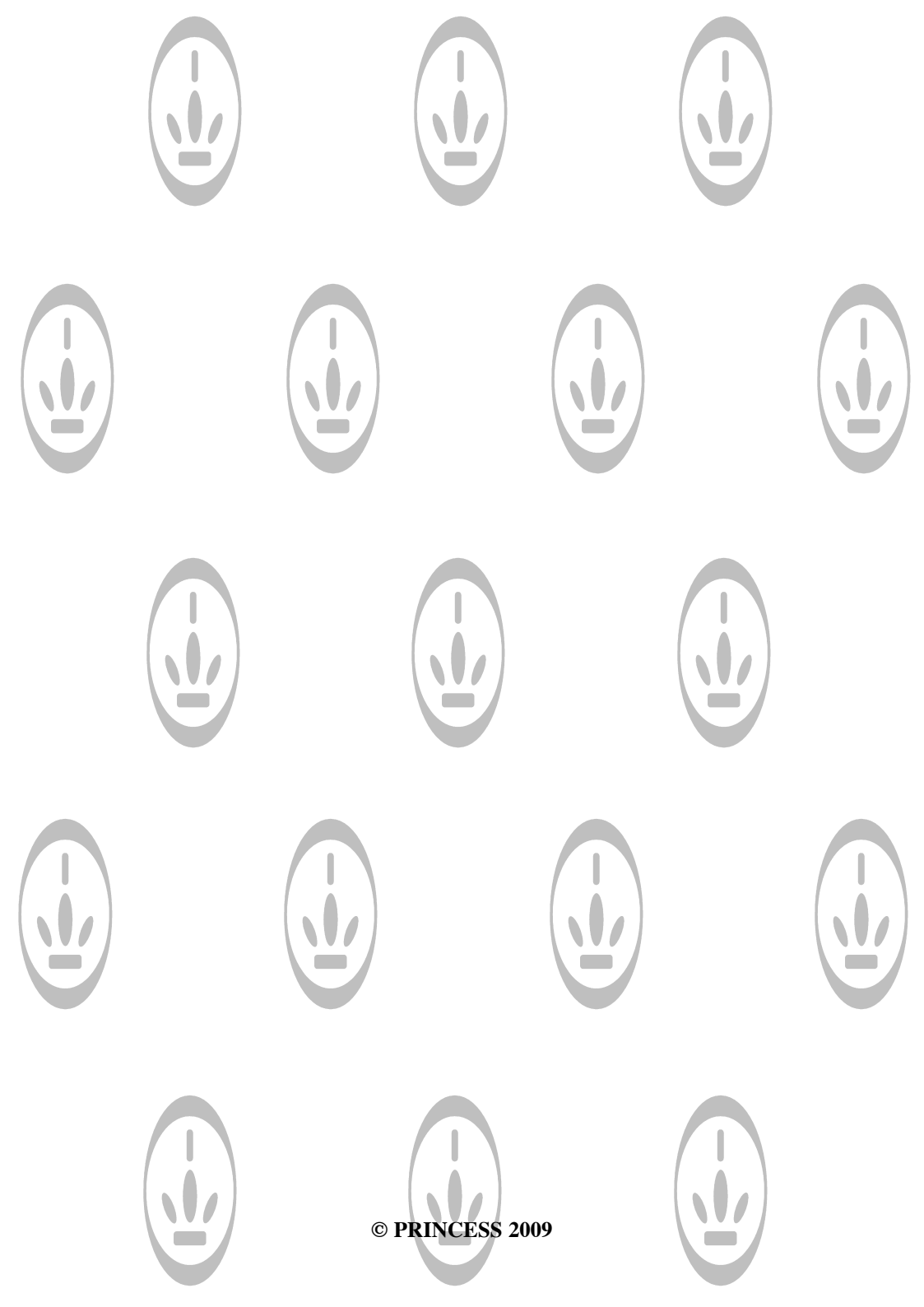
تابع العمل كما يلي:

- أولاً، اترك الجهاز وقتاً كافياً ليبرد.
- املأ الخزان بالماء البارد.
- أضف الكمية الموصى بها على عبوة سائل إزالة الترسبات.
- ضع الفلتر الدائم على حامل الفلتر، ولا تنسى وضع الوعاء في مكانه.
- شغل الجهاز.
- وما إن تدخل الكمية الكافية لإعداد كوبين، أطفئ الجهاز، واتركه لمدة نصف ساعة حتى يعمل سائل إزالة الترسبات.
- شغل الجهاز مرة أخرى. وبعد أن تمر كل كمية المياه مع سائل إزالة الترسبات، قم بتمرير مياه نظيفة خلال الجهاز ثلاث مرات كأنك تعد القهوة وذلك للتخلص من أية آثار متبقية لسائل إزالة الترسبات.

ملاحظة: اترك الجهاز ليبرد لمدة 3 دقائق بين كل دورة من دورات الغسيل. لا يسري الضمان على الأجهزة التي يوجد عليها ترسبات كلسية.

نصائح بريئسيس

- لا تغمس أبداً الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر.
- قم دائماً بفصل الجهاز عن مصدر الكهرباء قبل التنظيف، أو في حالة حدوث أي خطأ.
- قد يسخن السطح الساخن بشدة: تأكد من عدم إمكانية وصول الأطفال إليه، واحترس أنت أيضاً.
- تأكد من عدم وضع الجهاز بالقرب من حافة المنضدة، أو ما شابه، حتى لا يتسبب أحد في سقوطه عن غير قصد. وتأكد من أن الأسلاك موضوعة بحيث لا يمكن أن تتسبب في عرقلة أي أحد. وتذكر أن وعاء القهوة قد يصل إلى درجة الغليان تقريباً!
- لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للتلف أو إذا تعرض الكابل للتلف، ولكن أرسله إلى مركز الخدمة التابع لنا. فمع هذا النوع من الأجهزة، لابد أن يتم استبدال الكابل التالف في مراكز الخدمة المتخصصة باستخدام أدوات معينة.
- لا تضع الجهاز في ملاصقة الأسطح الساخنة أو مصدر حرارة.
- يجب مراقبة الأطفال حتى لا يلعبوا بالجهاز.
- هذا الجهاز ليس مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (من ضمنهم الأطفال) من ذوي القدرات الضعيفة سواء البدنية، أو العقلية، أو ممن يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، حتى لا يتعرضون للمخاطر. لذلك لابد أن يقوم المسؤولون عنهم بتوجيههم بالشكل السليم أو الإشراف عليهم عند استخدام الجهاز.



© PRINCESS 2009